

447

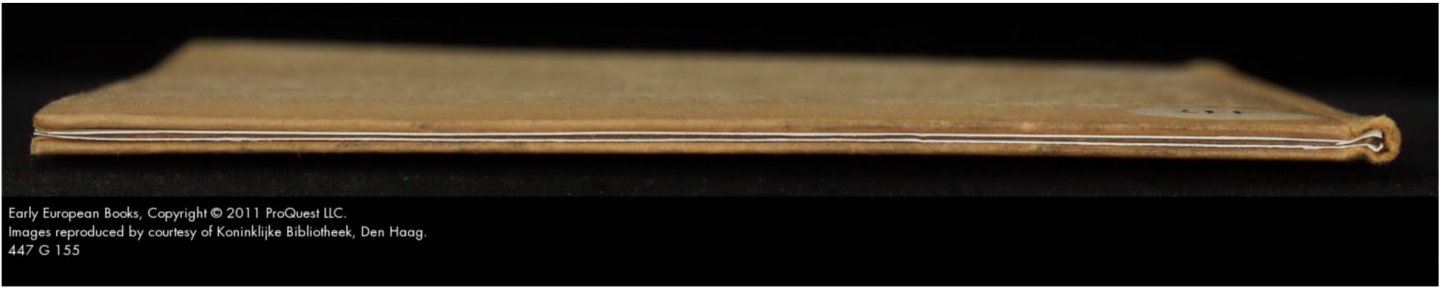
G

155



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
447 G 155





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
447 G 155



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
447 G 155



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
447 G 155









ISAAC de VOS

47  
155  
K L U C H T

Van de

M O F F I N.

Gespeelt in de Amsterdamse Schouburgh 1644.

Den tweeden Druck by hem selfs overſien ende verbeterd.



AMSTERDAM,

by DIRCK UITENBROECK, Boeckdrucker, woonende by de  
Nieuwendijck, inde Colcks-steegh. ANNO 1650.

## Perfonagien.

**Trijn** een out vodde wijf.  
**Loome Lammert**, haer Soon.  
**Grietje Gerrits**, een Vrijfter.  
**Neel Wouters**, haer Moer.  
**Aeltje Pieters**, Buurwijf.  
**De Schout**  
**Twec Dienaers:**



# EERSTE VYTKOMST

Trijn en Lammert, met een Mant met ouwe kleeren.

Trijn.



Er oet doe soele hond dat tich dat radt seut wo he  
nu stept / <sup>(he gept)</sup>  
Est ick vloech / est ick schijt / he hefter de hup of /  
Lijckelvol sijnen dollen kop nae / wo langh schal  
ick wachten / <sup>(achten)</sup>  
Ick werd dy beuten mooken / de kloek is al by  
Wiltu loes anghel nicht doen / te middagh wilstu  
wol vreten /  
Byp doe my man lustigh ick werd een ander hons  
weten /

Met dy te holden / dat loof du myn heet ick anders Trijn /  
Schud oet de Coz / woo smit stou 't goet soo over een hoop du swijn  
Egel / waeker loot sien / of hetste keen handen aen 't lijf /  
I byp dijn older meunie / ick bin by ein achter lijder een olt wijs  
Dan 60 of 70 Jaer / on schol ick my soo aen stellen /  
Wees doe te vreen beugel / du schalst my nicht bet quellen /  
Ick werd met Rader Jan goon op 't Oost-Indische hoer  
Dat du een hup krigst op een Oegelschip / est een haringh hoer.

Lammert.  
Trijn.

Maer Moertje doen ick nou wel wat / hoe meuchje dus kijven ?  
Holt simoul doe hontsvot edder ick wil dy styven  
Dirck op 't led der klamen / verstept siu dat wol.

Lammert.

Goet segen ons ist gien deegh alweer een qua schol.  
Hoe sel ick het uyt staen ? 't is niet om over te komen.

Trijn.

Scheer hen no hoer / on hool my te vreten du lamen  
Rekel / man sue toe komt my balt weer /

Lammert.

Deer hebjet ist nou wel of geliefje / wat meer

Trijn.

't Is noe soo goet / man hemmelt mich thoes te degen op.

Lammert.

I goet moer wat hebje oock een Deense dollen kop? Lammert binnen

Grietjen uyt, en neemt af-scheyt van haer Moer.

't Is goet Moertje / ick sel in een amerp hier al weer wesen /  
Maer sal ick nu loopen Ja wel een mens h mach vreesen  
Die wat sel laten maken 't kost soo een handt vol gelt /  
Ick kost lest macher tot een rock / daer heb ick vooz e telt  
Moy 35 guldens / 't is by soo gien klepntje /  
En tot al mijn ongheluck quam gisteren Dete Depntje  
Tot onsent / en ick had heur Tapichje op mijn arm e vat /  
En so als ick met hem vooz deur sou gaen / scheur ick een groot gat  
In men splinter nieuwe keurs / van boven tot beneen /  
Heer ick was soo moepelijck / ja wel ick stond en green  
Als ten hof hont / soo seer ginght aen myn hart.  
Diet / op myn kleertjes bin ick wel soo sinlijck / tart.



De besse van Amsterdam/ mo: sigheyt mach ick toch niet lpen /  
 Van 't is noch gien viertien dagen eleen/ doe quam myn sulcken vent bypen  
 Nu sagger so gronwelyck uyt/ sen knevels hingen in sen mont /  
 De wyndbeewen o: er sen oogen/ aers noch aers as een Astantse hort /  
 De hoet in vier bochten/ en voort na sen hiele staet  
 Was hy gefatsonceert gelijck een hoogduytsse mos/ of as een krabaet.  
 Ich sagh hem met bedaertheyt aen/ en ick sep konne na myn vraghen  
 Jou rechte bulleback/ keyere soume met je te bed jagen /  
 Sou ick dusken vent opstaen/ God bewaer men voort die sin /  
 Ich docht speul ja de wandelman/ ick heb al een aere baesken in  
 Men hart verkozen/ daer je niet eens by te pas komt.  
 Hy was in 't eerst bedut / en hy stont as een mensch die droomt  
 Doe hy vernierckte dat hy met sen bypen niet op en dede /  
 Gingh hy weer sijns weeghs/ en ick was wel te vrede /  
 Ich sloegh 't heyligh kruys na hem/ en liet hem soo staen.  
 Nou dats tot daer en toe/ ick macher soo veel op leggen/ en gaen  
 Na de luyse markt/ en sien of ick men gaengh vin /  
 Soo niet/ soo loop ick iens sloefs weer nae 't Roekin  
 Of in de Calverstraet daer ick 't stof heb gekocht /  
 Wel dat komt seker slaeghs/ ick vind hier dat ick socht/  
 Besse hoe duur dat stich machayer alden hoop ?

Trijn.  
 Trijn.  
 Griet.

Trijn.  
 Griet.  
 Trijn.

Griet.

Trijn.

Trijn.  
 Griet.  
 Trijn.  
 Griet.  
 Trijn.

Griet.  
 trijn.

Dye en deertich stupvers. Griet. Ep seght de naeste koop /  
 'k heb dicht al geleyt wat steptste myn veel en bruyt ?  
 Non besse vier en dertigh stupvers geef ickje en met een duyts  
 Meer/ gord segen ons is dat het goet uyt een mens sen hant rijten.  
 Had ick so een koopvrou in maars ick wolse bald oet schijten.  
 Wel besse/ wel besse dats ommeers gien stijl van seggen  
 Dient dy den dreck nicht schijt forse soo lootsse man leggen.  
 Scheersu de geck mit een olt mensch/ woe schalt hier wesen /  
 Meer besse wat hebje een quae kop/ ja wel een mensch mach vreesen  
 Die van jou wat koopt/ spreekt doch niet bescheyt.  
 Ich heb dicht al geleyt/ wen jou daer nicht voort anstept  
 So lotet blyven/ on sonst werd ick nicht wech schencken  
 Ghest my gelt ekost. Griet. Dat kan ick oock wel dencken /  
 Maer he daer ick selder noch drie stuppers by leggen.  
 Jou ontkeer ander voort een kroon/ daer kon p nicht tegen seggen.  
 Wat daer hebjet/ non meughje by stil smijgen.  
 Waersu soo een hubske deern nicht p sollet nicht krijgen.  
 Maer besse wat binje deern/ je selt niet licht bederven.  
 Dat loof ick wol/ ick heb daer noch een seun/ eer ick kom te sterben  
 Wal ick hem geeren versorgen.  
 Dats recht bejen je hebt gelijck.  
 Kien ick hem by menleven oet hylicken/ dan waer ick de ksepser toe rijck /  
 Al scholt mijn kosten wat myn leef was/ daer weer nicht an bedreven /  
 Wen hoe dat doen wol/ ick schal hem soo een stootelycke broetschat ge-  
 ven

Dat



Dat em manigh verwonderen schal / soe moer ick uyt al mijn noot /  
 On geschut dat niet / soe starf ick men dogen heen gerusten doot.  
 Griet. Iket soo een Jan durf niet / ja wel 't is te verwonderen /  
 Trijn. Ick sta aers noch aers of ick 't te Ceulen hoorde donderen /  
 He is wol wat bleude / moor oeter mooten saftinnigh /  
 Dat weet ick voor hen wol / dat he nicht spitigh noch dinnigh  
 Op 't wief schal wesen / dat is soe voor as ick leve.  
 Griet. Wel besje soo woud ick hem hoe eer hoe liever uyt geven.  
 Trijn. I spreke wol recht / wost ick man ein hubske wedergade.  
 Griet. Wat je krijgher wel een / gaet met goe luy te rade.  
 Trijn. Ick moet jou wat vrogen / aber holt my nicht voor byster  
 Sin p al etrou / est sin p noch een vryster ?  
 Al etrou Besje / och heer neen / Gort bewaertmen voor een man.  
 Griet. Dat kan ick wol dencken / hoe ovel scholder jou van  
 Trijn. Werden / p schreegen wol as ein deef in een paerde-stal.  
 Griet. Wel jemenp hoe praetse / wel besje wordje mal /  
 Maer hoe komte dat in je sin mijn daer na te vagen ?  
 Trijn. Om dat ick in al jou wesen heb soe een groot behagen /  
 Heb p noch older s / est sinte al doot ?  
 Griet. Mijn moertje is noch in 't leven.  
 Trijn. Och Herre Gort wat noot  
 Woot / dat mein jeun soo een egadeken hadde als p /  
 Ick gaffer om wat my leef woot.  
 Ja Besje scheermen by  
 Griet. Deen voor warent Gort / ick meent met mijn beste verstant.  
 Trijn. Wel dat komt seper raer / ick moetse wat quellen / want  
 Griet. Hier sou noch wel een kluchjen uyt vzen na ick mien /  
 Ja Besje je praet soo / of ick al woud / ick heb noch gien  
 Wil / ick sta noch onder mijn moertjes gehoorlaemhept.  
 Hoe noe ist aners nicht / went daer by stept /  
 Trijn. Wees p man to vreden / ick werder wol raer toe weten.  
 Griet. Wel nou kom een reys tot onsent maer je mostet niet vergeten ?  
 Trijn. Ofu by lyde nicht / met verlof woot woon p ?  
 Griet. Hier naest de witte beer /  
 Du besje ast eseyt is / ick beedeelje onse lieben Heer.  
 Ick mach na hups toe gaen / en vertellen men moer dese pzet.  
 Binnen.  
 Su soe Ceulwes dzeum kiel / dat doe ick dijnent he / ick wedt  
 Doe hangebast doe schalse my nicht meer te bypen be / en /  
 Du most my it sunder volgen / edder doe schalt haer loeten.  
 Raep haer voden op en gaet binnen.  
 Grietje met haer Mder uyt.  
 Griet. Wel Moertje wat dunckje sel dat niet een mop kluchje wesen /  
 Moer. Jae Grietje 't is wel weer / maer lijk wel staet te vzeesen  
 Dat



Datter geen moerten of komt. Griet. Och neen mijn lieve moer  
Ich seide dat wel abel klaren / sou die oude gae  
Mijn aen haer Seim koppelen? Moer. Doch hijst 't het oock gien val.  
'k Hoof niet datje niet / wat een ouwe val.

Griet  
Moer.  
Griet.

Wel neen ich / je weet wat je Jan Teunisse hebt belooft.  
Sou ich dat niet weten / heel wel / of miense dat ich berooft.  
Van sinen ben / sou ich men soo licht verheeren?  
'k Had hem liever in sen hembt / as haer seim niet sin sleeren.  
Maer Moertje als sy hier komt / houwt as offet jou sin waer /  
En komt hy dan / dat loof ich hem / ich sel wel een aer  
Teuntje niet hem speulen / die rechte Jan durf niet /  
Dat hy altyt sen leven dagen nie geen Vyfster meer om siet.

Moer.  
Griet.  
Moer.

Maer maectet lijkewel soo dattet besaen kan.  
Ich bidje moertje weest te vrien / maechje daer geen werck van.  
Op dat je in geen qua naem komt / want je bent noch een vyfster.  
En dattet Jan Teunisse te weten heegh / hy machtet wel heel vyfster  
Op nemen. Griet. Maer heer moertje wat e n praet /  
Ich doe het anders nergens om / dan dat hy daer deur verstaet  
Doe lief dat ich hem heb / en dat ich geen ander magh lijen /  
Dae al quammer een Prince seim / en hy men verbergt te vrien.  
Hy soutoch sen hooft stoeten / of ten minsten een blaculwe scheen  
Wel nou 't is mijn om 't even / ich hiet wel te vrien /  
Kooctet soo jet eten wilt / kom wylje mee in hups gaen?  
Wel perfect Moer / na wie sou ich hier staen?

Moer.  
Griet.

Beyde binnen

Trijn en Lammert uyt.

Nou laet seen Jan hen schosiu mijneit halven wol soo veel doen /  
O su du onbeleef den hant / geeft stou my nicht een soen  
Dooz al mijn meerten. Lammert. 'k Dou liever datje jou had bescheten /  
De incesse sozgh die 'k heb / dat is dat ich niet sel weten  
Men woorden te beleggen / of merter te disputeeren.  
Trijn. Du werdst een hubs wijs kriegen. Lam. Hoe mengje men sa fecseren?  
'k Wort groen en peers dooz mijn soen / ich sta as een houte Clots.  
Trijn. O su dremste wedder / wat bistu oock een rechte mats fots /  
Dae wem aertst? doe hest nergens na dijn Doozs hart.  
Lammert. Dat loof ich wel diet sen leven niet edaen het / of het gien smart  
Dooz hem is / een dunck an te grijpen daer hy hem niet op verstaet.  
Trijn. Doe bister nu deur / doe ofter dincur. Lammert. Och wat raet  
Selmen an gaen / hoe sel ich het klaren? ich bin ich weet niet hoe.  
Trijn. Wlij mick 't Jack wat recht / dat gaeter regel recht na toe /  
Wewooz mick 't hoeg wol / man loop my bp lieben nicht weg?  
Lammert. 't Is goet jou besuchte ouwe Cappel aerster / ja wel ich seggh  
Dat ich seker niet weet hoe ich het sel maken /  
Is dat niet overdadigh tegen sin sm aen een wijs vast te raken /  
Hoe wel waster een mensch an die saligh was esturven /

Moer.  
(binnen)

En



En alſſet immerſ hebben wil / hoe ſanſt er dā vā  
Tegen ſeggen / dat's niet menſal / 't goet ſo 't gaet  
Se wil toch heur ſin volgen ſe maecht māl en ſo ſet verſlaet.

Binnen

Trijn uyt.

Loet ſeen hier iſt naecht wol heb onthouden /  
't Schol my derlijck ſpitten / wā iek nou den olden  
Wekerlyden weſt thous vānd / iek ſe hier neen alopper woe bin iek blind?  
Wie klopt daer? Trijn. Alſoock p man op / al goet vjūdt.

Griet.

Griet.

Trijn.

Griet.

Wel Beſſe binje daer ſe komt vōl even te pas.  
Voozwooz melien iek vjūchte datje Moerken nichte houg was.  
Se gaet ſelden uyt / of 't moet ſo een verblagen dagh  
Wefen / datſe hier of daer te doen het. Trijn. Wat p ſeggen mach /  
Man iek ſe en moollie te woorde krijgen / p wete wel woordam?

Griet.

Heel wel / iek ſeſe roepen. E moerſe / e moertje. Moer. Iek kom.  
Wat iſſe ſeggen Beſſe? Trijn. 'k Wunſe jou een goeden dag' heit  
My doch nicht vooz aerrigh / dat iek ſo d'zieft on ſtolt  
Hier in houg kame / on dat ſunder verlof.

Moer.

Trijn.

Moer.

Wat een ſtrupf dat en ſchaet niet / daer maech iek gien werck of  
Sun je noch al fris in geſunt hier in je buyt?

Iae we God danck. Trijn. God geve dattet langh duyt!

Jou dochttertgen iſt vlytich / wat ſun dit vooz ſoocken

I behuut uns Gozt in eenwigheyt / wat komp hubs werck maken.

Moer.

Trijn.

Moer.

Trijn.

Aſſe wat van doen hebt je hoeft niet op een aer te loopen.

Ick wol ſo tot een beſt of twee vooz men ſeine koopen.

Die keunje wel krijgen / maer hebje noch een ſeun?

Jo' ock. Moer. Hoe out iſt hy. Trijn. Woe olt / he iſt nu deun

By 29 Joozen. Moer. Ja ſeper ſo iſt hy al wijs en verſtandigh.

Smijt jou dochterken nicht wech / ſe 's wol ſo knaphandigh

As iek men daghen een maeghken gheſeen heb / o ſe kon ſo nau dinghen /

Op ſtunt koſtſe wat van mich / iek mocht pipen oder ſingen /

Daer was neen raet toe / ſe kreeght lijk' wol wegh.

Griet.

't Is goet met jou / Ja wel heer beſſe iek ſegh

Ie keunter ſo ſwachſes niet wat acyter geben.

Trijn.

Och dat mijn ſeun ſo een Wief hedde / al men leven

Wol iek mich nicht rijcker wunſchen / och 't iſt ſo en goet knecht /

I keune mitem handelen unt omſpzingen recht

Als wen p een kint vooz hedde / hy verſtept oock wol ſwart on wit.

Moer.

Wat doet hy vooz hanteringh? Trijn. Man beſte moer he ſit

In alle oetroepen om een ſuwer met eeren te verdienen /

Och lieven heer iek bidde dy doe wolſt my doch de groetie verlienen

Dat de olde mach ſo ſeggen. Moer. Beſſe wat prevelſe binnens monts?

Trijn.

't Is beter geſecht dan gedocht / iek wil 't goet ronts

Her outer ſeggen. Moer. Wat ſo laet geen wolf in je buyk ſteken /

Ick bin gien Burgemieſters Wou / tegen my meugje vjū ſpreken.

Beſſe



Trijn. Bestemoer ick siack mit jou / verstaeye oet goeder trou  
 Dooz is men seim Lammert / die wol mit geweld een Vrouw  
 hebben / on twijl ick nou sen vleeschelijche Meime bin /  
 Soo wol ick gebraecht hebben / eften oock jou sin  
 Meer / dattewe oet dense beyde een poozken koste mooken /  
 Watte rest belanght / se wert voozwooz keen quade sooken  
 By ein hebben / he is soe vzaam / als eyn mensch dieber mach leven /  
 On tot sen Broetschat wol ick en wol 600 gulden mit geven /  
 Mit beheurlijke hoer geraet on hups bedde gewant /  
 Wat dunckt jou kant goon?  
 Moer. Je spreckt mit verstant /  
 Maer ick selt men vrienden ierst moeten te keimen geven  
 Offer heur wil?  
 Trijn. Schiet vanden / wat is an haer bedreven /  
 Wen pt man goet funde.  
 Moer. Wat weet ick of men dochter haer sin is.  
 Trijn. Eer sin / dooz twijfelt nicht an / dats woozhaftigh unt wis /  
 De schal eer woozt wol holden-schol ick onmer hoopen.  
 Griet. Dats wel weer besse / maer ick kan geen hat in een sack hoopen /  
 Laet hem een reys uptkomen / datmen hem eens sien mach.  
 Trijn. He schalt doen / dat beloeft ick jou noch desen hupdigen dagh /  
 Je kunne jou middelerwyl bedencken / ick moet na houe goon /  
 Ick bedanck jou vooz alles gouts.  
 Moer. Wat haest hebje blijft noch wat staen  
 Praten / met verlof Besse hebje noch een man  
 In 't leven?  
 Trijn. Och Herre God swijght stil pzoop van  
 Em?  
 Moer. Hoe is hy langh dood eweest?  
 Trijn. Onse selige Jan Cloossen /  
 Dat is nu al achtien Jooz disse vergangen pooffen /  
 Die dagh schal ick nicht vergeten lenf men dat man toe.  
 Och toe liever God / wen icker lijckwol om denck / woe  
 Deerlijck ick besitten bleef / een steenen hart scholt verbarmen /  
 He leet mick ter werelt Gods nicht nae / dan ses armen  
 Luthe kinderen / dooz most ick mi mit plagen.  
 Moer. Ja seker moer / soo heb je jou dagen  
 By wat upt staen.  
 Trijn. Dat meuch p noch ein mool seggen /  
 He was soe bald nicht doot / est ick quam te leggen  
 In de ses weecken / on dat wooz de jungste vander tien /  
 Wat dunckje wast nicht genoegh / ick mien  
 Dooz mijn part dat ick men dogen wat heb overgebrocht.  
 Moer. Ick hooz wel watter of is / je hebtet van als besocht.  
 Trijn. Daer spreck p wol / p treft de nogel recht op i' hooft /  
 Om sunst bin ick nicht soo alt geworden.

Ach



moer. Ick ghelooft  
 Viel wel/maer hebje rechtevoort gien kinderen meer  
 Als dese seun?

trijn. Wel slant'er by onse lieven Heer /  
 En eyn maegken heb ick noch te hant/ o tis soo gant /  
 Nou vuerster ick hold jou van je waerck.

Griet. 't komt so nauw  
 Niet Besje.

trijn. Ick beveel jou de liebe God.  
 Moer. En ick jou de selve man.  
 Griet. Hadieu Besje tot  
 Een weer sien vergetet niet, denckter toch om

trijn. 'k Schalt doen. trijn binnen.

Moer. Ja wel liebe propze moer/ kom  
 Ap mozige Doepin om myn dochter te ontvpen.  
 Al scheet jou seun goudwe porre met silbere henghels/ ick sout hyen /  
 Of t most aen men macht ontvken.

Griet. Cy wat een strupf /  
 Tact hem vyz komen/ 'k wed ick hem sulcken kuyf  
 Sel scheeren eer hyer een reys of sel wet. n.

moer. Kom Gnetje in hups/ en late wy wat gaen eten. Beydebinnen.

trijn en Lammert uyt.

trijn. Nou loot seen handen oete sack/ potst dy wacker te tegen op /  
 Al wedder sint dy de schoe los. de hoet hangh dick om de kop  
 Wie eyn woterhont/ edder het se neen lust in 't lijf?

Lammert. Ja gien lust/ dat loof ick wel/ wat of ick met een wijs  
 Doen sel?

trijn. Leef hebben/ on vuntlijck met heur spreekken.  
 Lammert. Dat ken ick hier soo wel as thups/ weet ick van die hooffche trecken?  
 trijn. I doeder ftest man seggen/ min alderleefste hart  
 Erbarme eynmaelken ober my/ den ick lijd groote smart  
 Dynent halven/ ick can nau langer leven.  
 En bidden haer frundlijck offe dy een soentken wol geven/  
 Vestoe esel soo veel verstant nicht/ schame dy booz de lup.

Lammert. Ick hebber mijn buych al vol of/ ick heb genoegh van die bryp /  
 'k Loof aers niet moer of je bint tot Coppelen ebozen.

trijn. Spreek oete mont Schaep rekel/ soe can ick mit hoozen.  
 Lammert. Ick segg aers niet/ je moet een groot verstant hebben/ ja je by gozt.  
 Trijn. Doe depste mijn nicht/ sonder dy selfst veel te kort.  
 Lammert. Dats gangh ick selder na toe peuren/ is dat nou van je sin?  
 Trijn. Dat doe mijn liebe seun/ mijn sinokevent goo him /  
 He trit wie een paeu/ de liebe God wil dy geleyen. Binnen.

Lammert. Dat ick dorst gang bloemer hart/ ick sou van angst wel schrepen /  
 Ick weet niet wat men schozt/ 't is offer loot op men hart lept /



Wel wat af ick seggen sel depuck ick als ick by de meyt  
Hou/ ick vrees dat selmen hiel swaer vallen /  
Daer heb ick gien verstant of/ die schijckoufen na haer mont te kaffen /  
Wat isser tegen te doen/ 't moet lijkwel wesen /  
Gae ick 'er niet/ en men moer hoozt dat/ soo mach ick vreesen  
Dat ick niet een goet woozt van haer krijgh dat weet ick wis /  
Laet sien hier woont het openbackes na ick gis /  
Ofse nou wel thups is depuck ick / 't is best dat ick een reys klop.

Griet. Wie is daer ?

Lammert. Den oud en/ ast jou beliest doet een reys op.

Griet. Wat is je segghen vrient ?

Lammert. Ep wilt men vergeven  
Dat ick soo stont aenclop.

Griet. Daers weynigh aenbedreven.

Lammert. Met verlof dat ick je vzaegh/ is ons besje niet by je geweest /

Griet. Heer belwaerme: dit is de vyper: Ja wel dat's een geest /

Jaese vaer.

Lammert. Soo weetje wel w. erom ick hier ekomen bin /

Van seker om de waerheyt te seggen/ ick heb altijt sulcken sin  
In jou ehadit / van de eerste dagh af dat ick je sagh.

Griet. De vyper's zijn soo wat arch/ ick weet niet of ick je gelooven mach /

Ich can niet seggen dat ick je men'eden meer heb esien  
As nou.

Lammert. En ick jou mier as iens of thien

Reysen.

Griet. 't Mach wel wesen/ een Mens kant soo niet onthoutwen.

Lammert. Leeffe luy hier dus allienigh:

Griet. As je sien meught.

Lammert. Ja trouwen

Genigheyt is arremood/ was ick as sy ke daer ick nam een man.

Lammert. 't Is wel esep vyper/ maer eplieben hoe raech an.

Griet. Hoeraech an: wel hep is dat vragens waert

Sie daer by men keel mepsje indien je myn begeert  
Ick beloofje weeron dat ick je sel houwen voer men vrom.

Griet. Wie weet of jet mient.

Lammert. Daer heb je een: ingh op trouw.

Griet. Deen vaer daer isse weer/ 't is noch niet soo bort.

Lammert. Behouwt yse: ick schenckje jou upt gront van men hart /

Dat niemendal/ om su'cken front of een lair min of meer /

Dan most je reys in onse besjes kist sien/ o lieve heer

Je soudje krupfen en segenen van al dat goet datter is

Jou leven hebje niet meer by een kaer sien na ick gis /

Van wollen en linnen / ja wat een mensly bedoncken mach /  
Hoe is je naem met verlof:

Griet. Grietje.

Lammert. I goet ick wou datjet een reys sagh.

Ja



- Griet. In seker soo hoog ick wel je bint welhebbende luy.
- Lammert. We hebben noch wel 7 of 8 huyfjes staen die al de huyf  
 Ons eygen toe komen/ daer het niemant een sien an  
 't Halbe stront fleeghe hoozt ons toe/ dat ick je bewysen kan /  
 En men moer het gisteren noch 25 gulden an huyf ebeurt verstaeye wel /  
 Se quam soo drae niet thuyf / offe sey Lammert Jansz daer sel  
 Je een Bupgoms pack of hebben/ en soo 't hyllick voortgaet  
 Behoeffe voor giens Bupst & klieren te sorgen.
- Griet. Dats seker gien quaet /  
 Sulcken man heb ick van doen 't komt hiel wel van men sin
- Lammert. Wel hoe/ daer geschiet niet een wytroep of ick bin  
 Daer altyt by/ jae moer ick weet van 't loon /  
 Soo drae as ick wat koop wortmen strax de helst winst eboon /  
 'k Sie wel veur men/ of ick een dingh te duer koop of niet /  
 Daer had ick lest een strijt met dicke An heur Griet /  
 Om dat ick een perty goet emynt had/ en se bil men in men woort /  
 Daer was sulcken leven/ en ick worde soo verstoort  
 Dat icket ypt heur hangt greep/ en ick riep jou verbrangste mer  
 Waer heen daer mee / voort dat elijck geestet hem weer /  
 Segh je dattet jou toe komt/ ick myndet alder eerst /  
 Daer wast kisse niet soo hebje niet/ elck om 't seerst /  
 Ten lesten ick behielt/ en sy kreegh niet men dal.
- Griet. Souje jou dat laten of strijen soo waer je seker mal.
- Lammert. Dunc je dat Gietje/ nou loof ickje/ eel is je bloet/  
 Wat binje een moye meyt/ heer je bint soo soet /  
 Met verlos/ houtet men ten besten dat ickje een reys kus.
- Griet. Dats je ongeweygert een bupst in je oogh/ maer eyliebe sus  
 Wat schoytje aen jeneus/ hoe komje dus swart.
- Lammert. Wel dat kome seker frap/ gans bloemer hart  
 Sachmen moer dat niet/ offer oogen kousen waren  
 Denckick ?
- Griet. Ich sel je wat water langen dan kan jet moytjes afslaren.
- Lammert. Nou benick immers schoon en droogh/ Gietje niet verlos  
 Hoe isser noch mier :
- Griet. Wel perfect.
- Lammert. Ey lieben doe jyt der een reys of.
- Griet. Ich kan niet sien/ keerje wat na 't licht /  
 Je hippelt as een vloot/ en blaestmen in 't gesicht /  
 Hou je hoeft doch stil.
- Lammert. Dat loof ick wel is dat oock byben.
- Griet. 'k Doet ommerg soo wel as ick mach/ wilje dan noch byben :  
 'k Loof seker op je backes sou wel pieterely groepen.
- Lammert. Houw je handen tups/ mienje dattet men niet sou moepen /  
 Of houw je myn voor geck/ datje de donderschen  
 Ich byue wel een reys voor je beck/ wie mienje dat ick ben?
- Griet. Jy/ de jongste ynt Moorenlant / om dize steunichje niet te spelen /



- Lammert. Loop geck loop/ je hebt een slaggh van de meulen.  
 Is dat eens genoegh wout ney dat je een mens sier doet /  
 'k Wed datter 't vel by neer hanght/ 't was niet goet  
 Dat jet noch eens deed/ je sout soo vande Dupbel droomen.
- Griet. Wel lieve knecht wordje quaet / wat sel ons hier over komen :  
 Alje best na hups toe/ loop/ loop je swarte bul.
- Lammert. Wel hey Grietje ich mien niet alweers.  
 Griet. Ich al jou slechte sul. Grietje binnen.
- Lammert. Buys gaetse en se laet mijn vooz de honden/  
 Wel kladden/ mienje dat de Car allien an jou gat ebonden  
 Is/ of se mijn hebben wilt of niet/ ick binder alleens an /  
 Ich sel wel een wijs krijgen/ schaf jy jou maer een man /  
 Dat sen helleveegh/ neen moer ick en jy menkaer niet /  
 Ich mach men wat rusten/ op dat ick men wat bedaer/ siet  
 Hoe se men e vzeven het/ o bloet het doet soo seer /  
 'k Hoof seker se het men swart emaeckt/ jou besiechte meer /  
 Binje beter as een hoer / soo komter beget upt.
- Griet. Wel hoe oft g'ier locken sel/ denck ick wat dese guyt /  
 Kenje handen niet houdwen/ selje soo kloppen ?
- Lammert. O bloet was ick by je ick souje niet een voet in je gat schoppen.  
 Sie voozje krijg ick je een reys in men klupven je meughje grouwen
- Griet. Je buit een hart man op een wieche kees/ trouwen  
 Kostelijckheyt/ je bent een vpper/ ey siet hem een reys staen.
- Lammert. Had ickje hier beneen/ kisch daer dat sou deur je bech gaen  
 Dat beloof ickje.
- Griet. Watje seght/ hoe gaet Jan Crijntjes dus grof /  
 Loop steektet ierst in een Engelman en lic/ ter het bloet of /  
 Jp men bakkes opsinjen/ je rechte Jan gat.
- Lammert. Dat soudje wel sien kronse/ 'k wou ickje slechts hier had.  
 Griet. Al je lasteren sinen niet ieng an men houwe klieren raken.
- Lammert. Segh Darchen/ wat hebje eerliche luy er kperen swart te maken.  
 Je sout men gaen laten sta ickje niet an/ wat of je mient  
 Dat ick jou geck bin / hier men ringg mettet Castient  
 Wil ick weer hebben.
- Griet. Och ick begeerse niet/ hou daer lomp.  
 Binje nou te vzeen/ loopter alje best me inde pomp  
 En haelt de klap na je toe.
- Lammert. 't Roert jou niet sackercerse hoer.  
 Griet. Wats h'et te hoeren/ wat binje dese eer vergeten loer.
- Lammert. Waerom hebje men swart e maecht ?  
 Griet. Men lieve Jaap dzoogh/  
 Benje daer quaet om/ ick selje met barffe maeghde loogh  
 Maeytjes weer of spoelen/ hoe woelt hy as een rot in een tabbe.
- Lammert. Daer selje de droes veur halen dat je men maepelobbe  
 Soo besrupft hebt/ 'k looft ick selt an je wzecken.
- Griet. 'k Binder niet veur verbaert/ je menjt je neus in baertje buur steken /



Lammert. Doe je byp't venster toe / je selt me niet ontslippen /  
 Er jer een reys om denckt sel ick je wel bekhippen /  
 Je meught vreesen beven sijn ick je men moer op 't lijf /  
 Soo bin jer an vast / je mocht liever mit vier of vijf  
 Are wijven te doen hebben / soo loof selfet je maken /  
 Doch 't schaet je niet / dan sel je an je verdiende loon raken.  
 He daer dats gangh / op dat icket haer van woort tot woort verkl aer /  
 Soo krijgh je wel te pas de Dupvel tot je nieuwe Jaer. Lam, bin. 1.

trijn en Lammert weer uyt.

Trijn. Dat dacht ick wol honsvot dat 'k dy had oet esnuert /  
 't schal haer soer opbreken / 'k werd de gantse buurt  
 Over int stellen / doe scholt je te deg. n oet luyen.  
 Lammert. Ja dat loof ick wel / eer icker van wist ging se heen bypen  
 En sloot de deur veur men neus.  
 Trijn. Doe hanghebast  
 Dat dacht ick booz hemne wol dat toe keen hart hast.  
 Lammert. Dat sou je wel esien hebben / had ick maer ekost  
 By haer komen / ga je nou selver.  
 Trijn. Dat schal ick doen / man dou most  
 Mit goon.  
 Lammert. Ep moertje laet ick thuyss blyven.  
 Trijn. I doe versaegjden gont vruete op booz kysven /  
 Wat wolstu den nicht doen / went ginch op een slaen.  
 Lammert. Wel nou soo menigh je kloppen.  
 Trijn. Blyft doe man staen.

De Moer en Grietje uyt het Venster.

Moer. Wat gozd segen ons wat is dat booz een geklop  
 En een geraes aen een menschen deur ?  
 Trijn. Maecht du man op  
 'k werd dy wol wiss moocken.  
 Moer. Loop loop / wat dese Moffin.  
 Trijn. Doe olde stozten seuche doe de deur op / nu laet mick in /  
 Doe nicht / soe loep ick hem wiss un waerhastig onder de voet.  
 Moer. Heb je een lit an je lijf dat soo stout is dat jer doet.  
 Ick loof je dat / ick sel je wat anders bewysen.  
 Trijn. Doe machste my den naet langhs derugge claren doe grijsse  
 Olde Ceubersche / meynste dat ick my veur dy vrucht /  
 Ick byoogh na dy soo veul / als de veugel die daer vlyght /  
 Hom mooz eyn mool her onder / bislu beter wie een hoer.  
 Moer. Dat mach je selver wesen verstaen dat / of je seuns moer.  
 Ick bin een vrouwe mit eeren.  
 Griet. Rijck hier dye Deense knoet.



- Lammert. I go'd mept/ had ich je hier dencen ick soude je siddelc groet  
Geben/ je sou wel een half uur nae je mints soecken.
- Griet. Ja ey liebenloop heen we passen op al sou vloeken.  
Niet een crussel.
- Lammert. Achermenten hoe wou ich je loeren.  
Trijn. Swijght dou hontsvot edder ick wil dijt smoel snoere n. Lam. binnen
- Moer. Ik werd mi sulfs wol verantwoorden tegen den lichten hoop.  
Ik sou verantwoorden kronie/ ja by je dieben/ loop
- Trijn. Loop daer heen die jou gestolen goet om half gelt geven /  
Daer winse jou kost/ mee en daer moetje van leven.
- Mer. Dat seght my een hoer no/ un keen eerlijck wijs /  
Ik Bind beter as toe bist / doe hest nicht een lidt an dijn lijf
- Trijn. Dat by my edder mijn geslacht eyn moel te pas komt.  
Ja ey liebe daer is soo menigh knoet die op sen geslacht byont /
- Mer. Alijt hebbense in heur lant veel vrienden en magen /  
En se komen so drae in de stadt niet/ of se moeten de troggel sack dragen /
- Trijn. Ofleben van de kerck/ en giften van goe luy.  
O doe olde alerlijtse hoer/ dat luy stont al den byp /
- Trijn. I hollanders slachten de dupbel freinde luy menich p niet lpen /  
Dat sietmen wal an men seim / die dijn dochter wat wel byen /
- Trijn. Ho doe elementse jonghe straet varcken  
't Is hoerachtigh un diefachtigh erlogen/ dat ick oet der kercken  
Mijn dogen wat kregen heb.
- B. Wijs. Maer wijs is dat oock ekalt.  
Trijn. Doelt doelijckwel 't moel toe/ edder doe weerst balt
- B. Wijs. De emmer op dijn kop seen.  
Moer. Wees by een reys soo stout.
- Trijn. Loop Grietje al je best achter upt na de Schout  
Moer. Dat by hier komt/ ick heb de drap van haer rasen.
- Trijn. Doe nu de Scholt meugen mick albey ijm maers blasen.  
Moer. Sta je noch wat by felt je wel te degen uptkruipen.
- Trijn. Ho die van dreygen starft schalmen niet forte n belupen/  
Ich broger dat nicht noo.
- B. Wijs. Seker wijsse ick raeye ten besten.  
Trijn. So langh warstu mick byuen / dat toe ten lesten
- Moer. Noch een oovijgh wegh krijghst.  
Trijn. Ep laetse maer staen.
- B. Wijs. Nou volght goe luy raet /  
Trijn. Schal toe mick heeten gaen
- B. Wijs. Doe versapene seuge / komstu mi oock noch seuren.  
Trijn. Daer sel je de dupbel beur halen sel je men kap van 't hooft seuren.
- B. Wijs. Ho doe kiel kropsse hoer / 'k wol dick an hondert stueken kappen.  
Trijn. Help buurwijs help.
- B. Wijs. 'k selse niet de beusen op haer kop lappen /  
Moer. Jou besuchte varcken sel je de arme vrouwe soo slaen :
- Trijn. Daer 'k sal op de seuche voor hoolen.



B. Wijf. Je fcltet booz niet edaen  
 Hebben / jou diefachtighe / hoerachtighe / eerloofse moef.  
 Trijn. Du flich my booz in on fteut my mit dijn tongh 't hart of /  
 Edder hetste niet genoegh / 'k wil ick noch bet geven.  
 Moer. Wy fullen jou fulchen fpulletje rockene / dat jet niet licht ontweben  
 Selt / booz je dat wel jou diefachtighe flicke vleys.  
 Trijn. Dat dick trat fteut / doe lichtvaerdighe beftia / heft tou thert een reys  
 Dat doen ftoon blyffts doe karome / o doe vertwijffelde hoer.

Grietje, Schout, Buurwijf, en twee Dienaers uyt.

Schout. Ja Ja is dat fulchen boer  
 Ich felder dat wel verlieren dat beloof ick heur.  
 B. Wijf. Och se iffer noch.  
 Schout. Waer?  
 Grietje. Daer beur men moers deur.  
 Dienaers. Selle wyfe aen vatten?  
 Schout. Ja.  
 Dienaers. Voort voort je moet terfont  
 Met ons gaen.  
 Moer. Dat heb je nou beur se vuple mont.  
 Trijn. Dat luchftou doe hoer?  
 Schout. 't Is hier al langh enoegh ekeben.  
 Trijn. Dat reert dick in alle gevalle nicht / daer lept dich niet an bedzeben  
 Doe verbyzupde lupsfont / verftep ftou dat wol?  
 Schout. 'k Hoof feker jou oudwe varcken je hebt je gat vol.  
 Trijn. Dats onwaeraftigh / bier noch wijn doetet my nich fpreken.  
 Schout. 't Is heel goet / men fel je laten in een gat fteken  
 Daerje jou wat kuint bedaren en moptjes uyt flapen.  
 Trijn. O wat grooter ghewalt / fchuet mi arme olde vrou / wapen / wapen.  
 Moer. Men heer je het so de pijpen eftelt / een mensch mach hem fchamen.  
 Trijn. O doe olde fackerlijden / con ick dy eenmool op 't lijf kamen /  
 Och och mijn feun den hebbenfe onrecht daen /  
 Schout. Daer was goet recht inde ftadt / floerlaetse voortgaen.  
 Moer. Ich felt verantwoorzen / booz je wel men heer.  
 Schout. 't Is heel wel. Schout, Trijn, en Dienaers binnen.  
 Griet. Heb jet hart komt nou een reys weer  
 Jou pippeftelster men fel je wel hebben /  
 Dits een ftadt van recht / men kan bie beugels met de qua fnebben  
 Wel temmen.  
 Moer. Daer Weltje buur doettet oock fier;  
 B. Wijf. Och jae fout niet.  
 Griet. Moertje wat seg je wil ick een Barbier  
 Gaen halen;  
 B. Wijf. Dats onnoodigh / ick heb noch wel een heel potje met falf  
 Dat beur varje wonden feer goet is / en 't geneest in half

Dier.



moer.  
B. Wijs.  
moer.

Griet.  
moer.  
Griet.

Dier-en-twintigh ueren / 's is van Mr. Jacob de Italiaen.  
Wel die kan niet quaet wesen / com laet ons gaen.  
Maer Heel Wouters dat vergeet ick niet al sou ick noch 100. Jaer leben.  
Tut tut depnichter niet om / daer is niet an bedzeven.  
Wat dunck je sep ick het niet / dattet sonder hijsen niet sou ofloopen  
Wat isser an bedzeven / 't is heur op haer eygen kop edzopen.  
Hou voort nae binnen toe / Keltje Buur sit en wacht.  
Ick com ; maer eben wel loof ick datser niet seer om lacht /  
Dat hettet al wegh ; maer dit seggh ick tot een beslupt /  
Dat niemant lichtelijck meer een Jan hen an een Bruyt  
Of Meyt sel krijgen / vyz postigheyt hou ick voor best /  
Want als men soo een drooghe Jaep komt vzyen / soo speel ick achter sie se  
men lest.

C E A D E.





